



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

Выступление Генерального директора ЮНЕСКО

г-жи Ирины Боковой

по случаю церемонии ее вступления в должность

Генерального директора

ЮНЕСКО, 18 ноября 2013 г.

Господин Председатель Генеральной конференции,

Госпожа Председатель Исполнительного совета,

Ваши Превосходительства,

Уважаемые дамы и господа,

Дорогие друзья,

Я осознаю все значение этого момента и благодарю вас за доверие.

Позвольте мне поблагодарить трех выдающихся деятелей, которые по этому случаю присоединились к нам, чтобы поделиться с ЮНЕСКО своим опытом и перспективным анализом.

Для меня большая честь во второй раз вступить в должность Генерального директора ЮНЕСКО.

Этот зал слышал голоса стольких великих женщин и мужчин, изменивших мир, таких как Пабло Неруда, Леопольд Сенгор, Элеонора Рузвельт, Клод Леви-Стросс и многие другие.

Я ощущаю огромную силу их устремлений, и они становятся моими собственными устремлениями.

Я осознаю масштаб целей, отраженных в нашем Уставе, и обещаю сделать все возможное, чтобы помочь странам осуществить их.

Выступая сегодня перед вами, я более чем когда-либо вдохновлена нашим общим видением мира.

Видением мира, где важны права человека и человеческое достоинство.

Видением человечества как единого сообщества.

Видением, связанным с укреплением многостороннего порядка, укреплением Организации Объединенных Наций.

Я заверяю вас, что никогда не перестану прилагать усилия для достижения прогресса в этом вопросе.

ЮНЕСКО была создана в 1945 году, в прошлую субботу ей исполнилось 68 лет, но идея, лежащая в основе Организации, так же стара, как и само человечество.

Это та самая идея гуманизма, которую воплощает Убунту, или «дух человечности» на языках банту, идея, высказанная Конфуцием, индийским гуманистом XIX века Свами Вивеканандой и многими, многими другими.

Это убежденность в том, что любая женщина и любой мужчина могут достичь всего, к чему они стремятся: то, что французский мыслитель эпохи Возрождения Мишель де Монтень называл «исключительным величием человеческой природы».

Это вера в существование единого человечества, чьим воплощением является каждый из нас.

Недавно скончавшийся нигерийский писатель Чинуа Ачебе как-то написал:

«Чтобы самому достичь полноты, нужно найти способ воспринять что-то от других, пусть даже совсем немного».

Каждый из нас отличается от остальных, но мы не одиноки, мы вместе, и каждый из нас воплощает в себе все человечество.

Дамы и господа, вот за что выступает ЮНЕСКО, и наши идеи никогда еще не были настолько важными.

Глобализация набирает обороты, как и воздействие изменения климата и природных катастроф.

Мы живем в эпоху значительного роста, но усугубляется и неравенство.

Технологии преобразуют наши формы и способы общения и приобретения знаний, наше поведение, общества сегодня стали более технологически подключенными, но при этом и более уязвимыми.

Никогда еще информация не была такой доступной, но с каждым днем увеличивается и разрыв в знаниях.

Мир молод, как никогда, целые регионы переживают глубокие изменения, мы предъявляем высокие требования к соблюдению прав человека, однако велик и груз неоправдавшихся надежд.

У нас есть большие возможности для поддержания прочного мира, но конфликты переместились внутрь стран, и культура оказалась на передовой.

По всему миру мы наблюдаем огромный прогресс, миллионы людей были вырваны из пучины бедности благодаря масштабной гуманитарной повестке дня в рамках Целей развития тысячелетия.

Однако такие проблемы как социальное отторжение, бедность, конфликты не утратили своей актуальности, возникли и новые задачи.

От нас ждут, чтобы мы заново переосмыслили мирное сосуществование, предложили новую концепцию развития.

От нас требуют, чтобы образование, наука, культура, коммуникация и информация стояли во главе угла политической повестки дня.

На наших глазах происходят исторические изменения, и ЮНЕСКО находится в первых рядах, стремясь к созданию лучшего будущего для всех.

Я наблюдаю это повсеместно, во всем мире.

Я видела это в словах, написанных на стене школы для девочек Айеша-э-Дуррани в Кабуле: «Мое перо – вот моя шпага».

Я слышала это от Рохайи Сов, девочки-подростка из Пикине (Сенегал), которая сказала мне, что ЮНЕСКО помогла ей продолжить обучение в школе.

Я видела это в Анголе, где 3 000 молодых женщин и мужчин с белыми платками в знак мира собрались вместе, чтобы инициировать совместную кампанию Африканского союза и ЮНЕСКО «Действовать в интересах мира».

Я слышала это в выступлении президента Перу господина Ольянты Умалы на Генеральной Ассамблее ООН в сентябре этого года:

«Мы должны найти новые методы и формы - не экономический рост для обеспечения инклюзивности, а инклюзивность и с нею возможность роста».

Дамы и господа, я слышала это от президента Ирландии Майкла Хиггинса, который выступал перед нами в феврале:

«Для достижения подлинного мира необходимо так сформировать сознание, чтобы в нем не только не возникало мысли о каком бы то ни было насилии, но и зрело стремление к совместной мирной жизни и открываемым ею богатейшим возможностям».

Эти голоса сильны, и они должны продолжать звучать.

В прошлом году в Тимбукту во время нападений на мавзолеи один из экстремистов заявил:

«Нет никакого всемирного наследия, оно не существует».

Эти слова должны укрепить нас в наших убеждениях.

Вместе с президентом Франции Франсуа Олландом я побывала в Тимбукту, видела обгоревшие рукописи, оскверненные свидетельства тысячелетней исламской культуры и более чем когда-либо готова действовать.

Роль ЮНЕСКО заключается в том, чтобы голоса в защиту единства звучали мощнее, чем голоса раздора.

Роль ЮНЕСКО заключается в напоминании о том, что прочный мир и устойчивое развитие являются двумя сторонами одной медали, и не может быть мира без искоренения бедности, равно как и искоренение бедности невозможно без мира.

Повестка дня осталась прежней.

Это повестка дня в интересах человеческого достоинства.

Повестка дня в интересах устойчивого развития, расширения прав и возможностей каждой женщины и каждого мужчины.

Для нас началась новая эпоха ограничений.

Мы подошли к пределам возможностей нашей планеты.

Мы подошли к границам возможностей развития, как мы его понимали раньше.

В эту новую эпоху мы должны максимально использовать самый мощный из имеющихся у нас возобновляемых видов энергии.

Речь идет о человеческом гении.

Человеческое творчество – наша великая сила, неисчерпаемый источник, чей потенциал мы должны высвободить.

В этом состоит гуманистическая миссия ЮНЕСКО, которая руководила мной во всех моих начинаниях.

В 2009 г. я взяла обязательство усилить руководящую роль ЮНЕСКО в Организации Объединенных Наций в деле строительства многостороннего порядка.

Мы работаем по всем направлениям, и никогда еще наша руководящая роль не была востребована так, как сегодня.

В 2009 г. я взяла обязательство усилить акцент на основополагающем значении образования для развития.

Вместе мы ускорили выполнение программы «Образование для всех», и наши действия принесли плоды в области доступа к обучению для мальчиков и особенно для девочек, в деле распространения грамотности, а также повышения качества образования и обучения.

В 2009 г. я взяла обязательство заново сосредоточить внимание на естественных науках.

Вместе мы донесли послание ЮНЕСКО до Рио+20, мы расширили нашу деятельность в интересах устойчивого управления водными ресурсами, защиты биоразнообразия, в области наук об океане и осуществления его мониторинга.

Мы помогаем развивающимся странам использовать силу науки, технологий и инноваций за счет наращивания потенциала, за счет создания национальных рамочных программ.

В 2009 г. я взяла на себя обязательство создать *Группу высокого уровня по науке в интересах развития* в целях укрепления связи между научными исследованиями и политикой, и я ее создала, обеспечив глобальный охват ее деятельности путем создания по просьбе Генерального секретаря ООН г-на Пан Ги Муна *Научно-консультативного совета*, разместившегося в ЮНЕСКО.

В 2009 г. я дала обещание вновь открыть дискуссию о месте культуры в процессе развития.

Мы стремимся к распространению по всему миру идеи о культуре в качестве движущей силы устойчивого развития, и в этой области мы добились значительных успехов.

В 2009 г. я обещала укрепить нормативные рамки ЮНЕСКО в области культуры.

Я выступила инициатором активных дискуссий об авторитете Конвенции об охране всемирного наследия и доверии к ней, и это привело к росту сбалансированности и диверсификации Списка всемирного наследия.

Стремясь сохранить культурное наследие и самобытность обществ в мире, охваченном процессом глобализации, я способствовала укреплению Конвенции 1970 г. о борьбе с незаконным оборотом культурных ценностей, чтобы положить конец этой преступной деятельности, привлечь к ней внимание общественности и углубить сотрудничество в этой области.

Вместе мы выступили в защиту культурного наследия, оказавшегося под угрозой исчезновения в Ливии, в Сирии, в Мали, в Египте, так как это тысячелетнее наследие представляет собой универсальную ценность, и его потеря станет потерей для каждого из нас.

В 2009 г. я обещала содействовать развитию коммуникации и информации, а также отстаивать свободу выражения мнений в качестве права человека, играющего ключевую роль в создании инклюзивных обществ знаний и обеспечении устойчивого развития.

Вместе мы развиваем средства информации и осуществляем подготовку журналистов, мы являемся ведущим учреждением Организации Объединенных Наций в области укрепления безопасности журналистов и борьбы с безнаказанностью.

В 2009 г. я взяла на себя обязательство укрепить глобальные приоритеты «Африка» и «Гендерное равенство».

Вместе мы углубили деятельность ЮНЕСКО, направленную на образование девочек и женщин в странах, которые нуждаются в этом больше всего.

Вместе мы сфокусировали работу ЮНЕСКО по поддержке возрождения Африки.

Африка переживает подъем – я видела это своими глазами, об этом свидетельствует энтузиазм молодых женщин и мужчин и твердое стремление правительств добиться сбалансированного развития. ЮНЕСКО оказывает содействие этому историческому движению вперед.

В 2009 г. я обещала укрепить потенциал реагирования ЮНЕСКО на чрезвычайные ситуации, и нам пришлось пережить такие ситуации в Гаити, в Пакистане и в Африканском Роге.

В 2009 г. я обещала провести реформу ЮНЕСКО, обеспечить большую сосредоточенность ее деятельности, углубить воздействие и повысить престиж Организации.

Вместе мы пережили финансовый кризис, мы проводим масштабную реформу Организации, повышаем результативность и наглядность нашей работы.

В связи с этим я хотела бы выразить особую благодарность сотрудникам ЮНЕСКО за их профессионализм и преданность делу Организации.

Во всей этой деятельности нами руководила одна цель:

Обеспечить новое позиционирование ЮНЕСКО.

Осуществить масштабные цели, которые отражены в нашем мандате.

Построить лучшее будущее для всех.

В этом заключались смысл и цель моей работы, и они не изменились.

Предстоит еще многое сделать – но ЮНЕСКО движется вперед, и наш взгляд твердо устремлен к нашим общим целям.

Дамы и господа,

Мы совершили немало, но нам еще многое предстоит совершить.

В нынешнем сверхконтактном, взаимозависимом мире мы должны действовать сообща, ибо многосторонняя сфера является единственным пространством, где мы можем надеяться решить наши проблемы мирным и устойчивым образом.

В этом мире, всецело охваченном преобразованиями, мы также должны сохранять верность основополагающим принципам гуманизма:

человеческому достоинству, которое итальянский философ Пико делла Мирандола видел в присущей людям способности к самоопределению и полной самореализации,

принципам равенства и справедливости,

солидарности.

Мы должны стремиться к сохранению этих принципов в XXI веке и адаптировать их к вызовам нашего времени.

Это мое видение нового гуманизма.

Прежде всего, человеческое достоинство сегодня неотделимо от человеческого развития и борьбы с нищетой.

И отныне мы понимаем, что человеческое развитие имеет смысл лишь в том случае, если оно носит устойчивый характер.

Оно обращается против самого себя, если наносит ущерб планете.

Оно обращается против самого себя, если не идет на пользу всем.

Таков смысл новой повестки дня на период после 2015 г. – повестки дня для обеспечения устойчивости.

И именно в этом в полной мере проявляется смысл мандата ЮНЕСКО.

Наш Устав воистину служит пактом во имя устойчивости, во имя формирования основ прочного мира и долговременного процветания.

Устойчивость – это качественное образование, которое изменяет жизнь и представляет собой первейший рычаг развития человека и которое позволяет адаптироваться к переменам и пересматривать собственное самовосприятие.

Это наиболее прочный фундамент обществ.

Устойчивость – это также культура, наша главнейшая социальная скрепа, наша сила интеграции, благодаря которой мы преисполняемся уверенности и черпаем в нашей истории энергию для устремленности в отдаленную перспективу.

Культура – это сила жизнестойкости, о которой писатель Дани Лаферрьер на руинах пострадавшего от землетрясения Гаити сказал: «Страна воспрянет благодаря культуре».

Культура – это сила примирения после конфликтов и, прежде всего, живая культура, хранимая народами.

Устойчивость – это укрепление потенциала обществ с помощью науки, исследований и совместного использования знаний, что позволяет вводить новшества, изобретать, лучше предвидеть риски, добиваться готовности к непредсказуемым ситуациям в проникнутом неопределенностью мире.

Это построение более прочных и жизнестойких обществ, способных выстоять перед лицом быстрых изменений нашей окружающей среды, тягот потепления климата, социальных преобразований и стихийных бедствий.

И в этом контексте мы должны с силой протянуть руку самым хрупким и уязвимым – наименее развитым странам, малым островным развивающимся государствам и маргинализированным общинам, ибо наши судьбы взаимосвязаны.

Мы должны реагировать в чрезвычайных ситуациях конфликтов и катастроф и приходить на помощь тем, кто наиболее уязвим, поддерживать их способность адаптироваться к переменам и быстро восстанавливаться.

Это новый рубеж в отношении человеческого достоинства, это мое первоочередное направление деятельности.

Устойчивое развитие неотделимо от равенства, а равенство в 21 веке – это прежде всего равенство между мужчинами и женщинами.

Это второе направление моей деятельности.

Равенство между мужчинами и женщинами – это вопрос справедливости и прав человека.

Это также лучший способ инвестировать в будущее, мощный катализатор человеческого развития, борьбы с бедностью.

Наша особая роль как раз и состоит в том, чтобы через образование, доступ к культуре и информации дать женщинам возможность сделать свой собственный выбор и добиться полного признания их роли в обществе.

Сегодня две трети неграмотных взрослых в мире – это женщины.

В эпоху интернета и общества знаний 31 миллион девочек до сих пор не имеет доступа к базовому образованию.

34 миллиона девочек-подростков не посещают школу.

Они вынуждены покинуть школу, потому что они стали жертвами насилия, потому что они должны работать, потому что их выдали замуж в 10 или в 12 лет, потому что на них лежит обязанность ходить за водой.

Вот где разворачивается гражданская мирная борьба нашего времени.

Равенство полов – это грамотность.

Равенство полов – это доступ к науке.

Равенство полов – это не только право на бумаге, это реальная возможность для девочки стать тем человеком, которым она хочет быть, возможность полностью реализовать себя, и через таких женщин все общество станет более сильным и более развитым.

Вот в чем подлинный смысл мандата ЮНЕСКО, потому что мы как раз и предоставляем инструменты для обеспечения самостоятельности и развития,

и именно на этом направлении мы и должны сосредоточить всю силу наших действий.

Дамы и господа,

Наконец, гуманизм – это солидарность, убежденность в том, что ты член единой человеческой семьи.

Эта солидарность должна сегодня, в эпоху разнообразия, обретать форму новой глобальной гражданственности.

Глобализация, урбанизация, культурное разнообразие формируют поликультурные общества с многообразной самобытностью.

Это разнообразие заставляет нас переосмыслить подход к развитию, диалогу, терпимости, социальной сплоченности и даже к миру.

Границы мира сдвигаются внутри общества, зависят от того, каким образом каждому человеку видится его собственная культура и культура других людей.

Жить в мире с другими предполагает жить в мире с самим собой, с множественными формами культурной принадлежности и ранами памяти, которые требуют уважения.

Это богатство представляет собой также сокровищницу творчества, обновления идей, если мы сможем научиться соединять разнообразие, которое нас обогащает, и права человека, которые нас объединяют.

И ЮНЕСКО призвана сыграть единственную в своем роде роль, которая заключается в том, чтобы предлагать учебные программы, знания и навыки, позволяющие гражданам жить бок о бок с разными культурами, разными языками, добиваться взаимодополняемости культур.

Наша роль в том, чтобы дать им в руки рычаги, позволяющие превратить это разнообразие в инструмент диалога и понимания, преодолеть общие трудности, с которыми мы не можем справиться в одиночку.

Ведь мы должны жить и работать вместе: изменение климата, природные катаклизмы не признают границ.

Управление водными ресурсами, сохранение биоразнообразия не признают границ.

Наука не признает границ.

Нужно формировать среду, восприятие мира, знания и навыки для преодоления этих трудностей, используя разнообразие наших культур, верований, происхождения.

Наша Всеобщая декларация о культурном разнообразии представляет собой словарь этого глобализованного мира, учебник гражданственности для поликультурных обществ.

И глубже, чем когда бы то ни было, мы понимаем значение высказывания президента Уфуэ-Буаньи: «Мир – это не слово, это образ действий», это ноу-хау.

Образование должно быть познанием межкультурных ценностей и опыта, необходимых в XXI веке, должно приобщать молодежь к глобальной гражданственности – это третья опора инициативы «Образование прежде всего», выдвинутой Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и возглавляемой ЮНЕСКО.

Я с волнением мысленно возвращаюсь к мечте лауреата Нобелевской премии в области литературы Дорис Лессинг, которая покинула нас вчера и которая всю жизнь боролась с «фрагментированной культурой», когда прочувшаяся долгие годы молодежь осваивает ту или иную специальность и ничего не знает о реальном мире, не способна мыслить глобально.

Хочу процитировать ее слова:

«Мы владеем сокровищницей. В ней сокрыто все, то богатство литературы, которое предстоит вновь и вновь открывать тому, кому повезет на него набрести ...»

Предположим, наш мир будет разорен войной. Допустим, наводнения смоят наши города, моря выйдут из берегов.

Но рассказчик будет поблизости – ведь именно наше воображение формирует нас, поддерживает нас, создает нас.

Именно наши истории возродят нас, когда мы будем растерзаны, изранены, даже уничтожены.

Ведь именно рассказчик, мечтатель, творец легенд – наш феникс, который выражает самое лучшее и самое творческое, что есть в нас».

ЮНЕСКО представляет собой великолепную универсальную платформу, лабораторию идей, единственную в своем роде сеть, дающую возможность жить этому достоянию, стирающую границы между дисциплинами, позволяющую учиться действовать вместе с другими людьми и бесконечно самообновляться.

Я обращаюсь к объектам всемирного наследия.

Я обращаюсь к биосферным заповедникам.

Мы должны стремиться к большему, способствовать объединению объектов в сети, создавать трансграничные заповедные зоны, принадлежащие многим странам, поддерживать выпуск общих школьных учебников, обмениваться историческим наследием и живой культурой народов через границы, в масштабе континентов.

Новые технологии торопят нас быстрее предпринимать шаги в этом направлении.

Дамы и господа, ЮНЕСКО – это организация, стоящая на страже мира, и мы можем обновлять инструменты укрепления мира.

Упрочивать хрупкий мир.

Добиваться равноправия между женщинами и мужчинами.

Воспитывать гражданственность в эпоху разнообразия.

Вот что, на мой взгляд, определяет новый гуманизм, ключ к укреплению мира сегодня, и вклад ЮНЕСКО.

Основатели этой организации воплотили в жизнь идею, являющуюся актом веры в возможности человека, идею защиты гуманизма сразу после окончания войны, ставшей ее отрицанием.

Нужна была смелость, чтобы говорить об интеллектуальной солидарности в разоренном мире, разрушенном физически и морально.

Сталкиваясь с насущными вопросами нашего времени, мы должны давать на них ответ с той же смелостью, с той же дерзостью.

Клятва, которую я только что дала и которую произносили все мои предшественники – это клятва на верность гуманизму.

Это клятвы миллионов мужчин и женщин, которые каждый день борются за справедливость, терпимость, верховенство права.

Это клятвы миллионов детей на пути в школу и чаяния их родителей, которые желают им лучшего будущего.

Будущего в условиях мира и процветания.

Я в полной мере осознаю сейчас доверие, которое вы мне оказываете, и обязуюсь не жалеть сил для воплощения в жизнь самого лучшего, что есть в человеке, – дела, которое является честью для ЮНЕСКО.

Благодарю вас.